

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 386/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 387/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη ..... 3
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 388/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 για τον καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Μαρτίου έως 30 Ιουνίου 1993 των ποσοτήτων ακατέργαστης ζάχαρης που παράγονται στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα που επωφελούνται της ενισχύσεως στο ραφινάρισμα που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2225/86 του Συμβουλίου και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 476/92 ..... 5
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 389/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια ..... 7
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 390/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια ..... 10
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 391/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί χορηγήσεως τροφών απογαλακτισμού με βάση τα σιτηρά ως επισιτιστική βοήθεια ..... 13
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 392/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1356/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92 σχετικά με ειδικά μέτρα για την κριθή στην Ισπανία και για το σκληρό σίτο στην Ελλάδα ... 16
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 393/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί καθιερώσεως εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου ..... 18
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 394/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για το κατεψυγμένο διάφραγμα βοοειδών ..... 19
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 395/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη ..... 20

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 396/93 της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί τροποποίησης του ποσού δάσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης.....	22
--	----

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

93/113/ΕΚΑΧ:

- \* Απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στά πλαίσια του Συμβουλίου της 15ης Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με την προσωρινή αναστολή των τελωνειακών δασμών που εφαρμόζονται στις εισαγωγές προϊόντων ΕΚΑΧ καταγωγής Ισλανδίας ..... 24

93/114/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου της σύμβασης της 8ης Οκτωβρίου 1990 μεταξύ των κυβερνήσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τη διεθνή επιτροπή προστασίας του Έλδα ..... 25

Πρωτόκολλο της σύμβασης της 8ης Οκτωβρίου 1990 μεταξύ των κυβερνήσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τη διεθνή επιτροπή για την προστασία του Έλδα .... 26

93/115/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Φεβρουαρίου 1993 με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών εκ δανείων που έχουν χορηγηθεί για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος σε ορισμένες τρίτες χώρες ..... 27

Επιτροπή

93/116/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 που επιτρέπει στην Πορτογαλία να εισάγει από τρίτες χώρες, με μειωμένη εισφορά, ορισμένες ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 1993 ..... 28

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 386/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Φεβρουαρίου 1993

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής, που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3873/92 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογι-

σμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 19ης Φεβρουαρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3873/92 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 390 της 31. 12. 1992, σ. 118.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες (*)
0709 90 60	134,98 (*) (*)
0712 90 19	134,98 (*) (*)
1001 10 00	175,28 (1) (*) (10)
1001 90 91	138,15
1001 90 99	138,15 (11)
1002 00 00	148,42 (*)
1003 00 10	124,92
1003 00 20	124,92
1003 00 80	124,92 (11)
1004 00 00	113,82
1005 10 90	134,98 (*) (*)
1005 90 00	134,98 (*) (*)
1007 00 90	135,94 (*)
1008 10 00	46,44 (11)
1008 20 00	78,69 (*)
1008 30 00	36,64 (*)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	36,64
1101 00 00	206,98 (*) (11)
1102 10 00	220,51 (*)
1103 11 30	284,92 (*) (10)
1103 11 50	284,92 (*) (10)
1103 11 90	222,39 (*)

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάρχει στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικά), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

(8) Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

(9) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ (εκτός εάν εφαρμόζεται η παράγραφος 4 του ίδιου άρθρου).

(10) Ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1825/91 (ΕΕ αριθ. L 166 της 26. 6. 1991, σ. 42) εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(11) Τα προϊόντα που υπάρχουν στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 585/92, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 387/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Φεβρουαρίου 1993

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής, που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3874/92 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολο-

γισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 19ης Φεβρουαρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 390 της 31. 12. 1992, σ. 121.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	2	3	4	5
0709 90 60	0	0	0	6,11
0712 90 19	0	0	0	6,11
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0,91	0,91	0,21
1001 90 99	0	0,91	0,91	0,21
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	6,11
1005 90 00	0	0	0	6,11
1007 00 90	0	0	0	6,25
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	7,01
1008 90 90	0	0	0	7,01
1101 00 00	0	1,28	1,28	0,30

## Β. Βύνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	2	3	4	5	6
1107 10 11	0	1,62	1,62	0,37	0,37
1107 10 19	0	1,21	1,21	0,28	0,28
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 388/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Φεβρουαρίου 1993

για τον καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Μαρτίου έως 30 Ιουνίου 1993 των ποσοτήτων ακατέργαστης ζάχαρης που παράγονται στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα που επωφελοούνται της ενισχύσεως στο ραφινάρισμα που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2225/86 του Συμβουλίου και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 476/92

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 6,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2225/86 του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1986 για τη θέσπιση μέτρων διάθεσης ζάχαρης που παράγεται στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και για την εξίσωση των όρων τιμής με την προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2225/86 προβλέπει τη χορήγηση ενισχύσεως στην ακατέργαστη ζάχαρη που παράγεται στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα και ραφινάρεται σε βιομηχανία ραφινάριματος που βρίσκεται σε ευρωπαϊκές περιοχές της Κοινότητας, εντός του ορίου των ποσοτήτων που θα καθοριστούν κατά περιοχές προορισμού και ξεχωριστά, ανάλογα με την πρόβλεψη της· ότι ο καθορισμός των ποσοτήτων αυτών πρέπει να πραγματοποιηθεί με βάση το κοινοτικό ισοζύγιο εφοδιασμού σε ακατέργαστη ζάχαρη· ότι, σε πρώτο στάδιο, οι ποσότητες καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1730/92 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> με βάση ένα ισοζύγιο προβλέψεων που καλύπτει την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1992 έως τις 28 Φεβρουαρίου 1993·

ότι τώρα είναι γνωστή η οριστική παραγωγή του γαλλικού διαμερίσματος της Réunion, καθώς και οι διαθέσιμες ποσό-

τητες για το ραφινάρισμα· ότι εφεξής πρέπει να καθοριστούν οι τελευταίες ποσότητες που μπορούν να επωφεληθούν από αυτή την ενίσχυση στο ραφινάρισμα για την εναπομένουσα περίοδο της περιόδου 1992/93· ότι η ποσότητα ακατέργαστης ζάχαρης Γουαδελούπης που είναι διαθέσιμη για ραφινάρισμα στις γαλλικές βιομηχανίες ραφινάριματος κατά την διάρκεια της περιόδου από 1ης Μαρτίου έως τις 30 Ιουνίου 1992 είναι ελαφρώς ανώτερη από εκείνη που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 476/92 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>· ότι πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί η ποσότητα αυτή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι ποσότητες της ζάχαρης που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2225/86 καθορίζονται, για την περίοδο από 1ης Μαρτίου έως τις 30 Ιουνίου 1993, σύμφωνα με το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 476/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαρτίου 1993, με εξαίρεση το άρθρο 2 που εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 194 της 17. 7. 1986, σ. 7.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 179 της 1. 7. 1992, σ. 112.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 53 της 28. 2. 1992, σ. 49.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου, εκφρασμένες σε 1 000 τόνους αξίας λευκής ζάχαρης:

(Περίοδος από 1ης Μαρτίου έως 30 Ιουνίου 1993)

Προέλευση υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων	Για ραφινάρισμα			
	στη Γαλλία (μητροπολιτική)	στην Πορτογαλία	στο Ηνωμένο Βασίλειο	στις άλλες περιοχές της Κοινότητας
1. Réunion	0	0	0	0
2. Γουαδελούπη και Μαρτινίκα	42	0	0	0

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου, εκφρασμένες σε 1 000 τόνους αξίας λευκής ζάχαρης:

(Περίοδος από 1ης Μαρτίου έως 30 Ιουνίου 1993)

Προέλευση υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων	Για ραφινάρισμα			
	στη Γαλλία (μητροπολιτική)	στην Πορτογαλία	στο Ηνωμένο Βασίλειο	στις άλλες περιοχές της Κοινότητας
1. Réunion	0	0	0	0
2. Γουαδελούπη και Μαρτινίκα	22,08	0	0	0»



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 389/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 22ας Φεβρουαρίου 1993**  
**περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *FOB*.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους 10 000 τόνους σιτηρών.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91<sup>(5)</sup>, ότι είναι αναγκαίο να οριστούν

επακριδώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί να επαναληφθεί η δημοσίευση της προκηρύξεως διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μία τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. ('): 1386/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος ('): Madagascar [Régie malgache des monopoles fiscaux (RMMF), 21, avenue de l'Indépendance, boîte postale 23, Antananarivo 101]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου : Ambassade de la république démocratique de Madagascar, avenue de Tervuren 276, B-1150 Bruxelles (τηλ.: 770 17 74, τэлеξ: 61197 TELMAD B)
5. Τόπος ή χώρα προορισμού ('): Μαδαγασκάρη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: μαλακός σίτος
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπόρευματος ('): δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (II.A.1.α)  
Ειδικά χαρακτηριστικά: ποσοστό υγρασίας 13,5% κατ' ανώτατο όριο
8. Συνολική ποσότητα: 10 000 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία: χύμα και 150 000 σάκοι  
Σάκοι: δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, [II.B.2.δ]. Σήμανση [II.A.3.α), γ) και ζ)]
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Toamasina
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 29. 3 — 11. 4. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 30. 4. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 3. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 23. 3. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 12 — 25. 4. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 14. 5. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 6. 4. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 26. 4 — 9. 5. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 28. 5. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού ('): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, τэлеξ: 22037 AGREC B ή 2570 AGREC B · τэлеφάξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή ('): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 26 Φεβρουαρίου 1993, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 166/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 22 της 30. 1. 1993, σ. 17)

*Σημειώσεις:*

- (1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (2) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.

Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.

- (4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα εξισωτικά ποσά ένταξης. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.

Το ποσό της επιστροφής μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 8 έως 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 17).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 390/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 22ας Φεβρουαρίου 1993**  
**περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική δόθηκεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής δόθηκειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής δόθηκειας<sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής δόθηκειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής δόθηκειας μετά το στάδιο fob·

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής δόθηκειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 751 τόνους φυτικού ελαίου·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται δάσει της κοινοτικής επισιτιστικής δόθηκειας<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό

(ΕΟΚ) αριθ. 790/91<sup>(5)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί να επαναληφθεί η δημοσίευση της προκήρυξης διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μία τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική δόθηκεια, συγκέντρωση φυτικού ελαίου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράσεις αριθ. (1): 1446/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (2): CICR, 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève [τηλ.: (41-22) 734 60 01 · τέλεξ 22269 CH CICR]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου : Sub-Delegação do Comité Internacional da Cruz Vermelha, rua Luís Inácio 276, Caixa Postal 1130, Beira/Republica Popular de Moçambique [τηλ.: (258-3) 323 472/473/623]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3): Μοζαμβίκη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: εξευγενισμένο κραμβέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.1.α)]
8. Συνολική ποσότητα: 751 τόνοι καθαρά
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (4): δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.2.1 και III.A.3]:  
— μεταλλικά κντία πέντε λίτρων, χωρίς διαχωριστικά, από χαρτόνι.  
Ενδείξεις στα πορτογαλικά.  
Συμπληρωματικές ενδείξεις: «MZ-95»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά.
12. Στάδιο παράδοσης : παράδοση στον τόπο προορισμού
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: entreparto CICR— Beira
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 29. 3 — 11. 4. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 2. 5. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 3. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 23. 3. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 12 — 25. 4. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 16. 5. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 6. 4. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 26. 4 — 9. 5. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 30. 5. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, [τέλεξ: 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B · τηλεφάξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (6): —

*Σημειώσεις:*

- (<sup>1</sup>) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (<sup>2</sup>) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (<sup>3</sup>) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
- Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (<sup>4</sup>) Η διάταξη του άρθρου 7 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 δεν εφαρμόζεται για την υποβολή των προσφορών.
- (<sup>5</sup>) Αντιπροσωπεία της Επιτροπής με την οποία έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33

- (<sup>6</sup>) Τα χαρτοκιβώτια στοιβάζονται σε ξύλινες παλέτες (από πεύκο, έλατο ή λεύκα ανώτατων διαστάσεων 1 200 x 1 400 mm, που έχουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
- 4 προσβάσεις — μη αντιστρέψιμες — με πτερύγια,
  - άνω δάπεδο: τουλάχιστον 7 σανίδες (\*)
  - κατώτερο δάπεδο: 3 σανίδες (\*)
  - 3 διάμεσοι δοκοί (\*)
  - 9 τάκοι ελάχιστων διαστάσεων 100 x 100 x 78 mm
  - (\*) μήκους 100 mm και πλάτους 22 mm

Το φορτίο στις παλέτες περιβάλλεται από ένα συσταλτικό πλαστικό πάχους τουλάχιστον 150 μικροχλιοστών (shrink wrapping ή stretch wrapping).

Η προστασία των χαρτοκιβωτίων ενισχύεται με 4 προστατευτικές γωνίες (35 x 35 mm) από χαρτόνι πάχους τουλάχιστον 3 mm, οι οποίες τοποθετούνται στις 4 άνω γωνίες του χαρτοκιβωτίου. Η εν λόγω συσκευασία περιβάλλεται από 3 πλαστικές ταινίες, μία σε κάθε πλευρά, πλάτους 15 mm τουλάχιστον, οι οποίες ενώνονται με πλαστικούς συνδετήρες.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 391/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Φεβρουαρίου 1993

περί χορηγήσεως τροφών απογαλακτισμού με δάση τα σιτηρά ως επισιτιστική δοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής δοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής δοήθειας<sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής δοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής δοήθειας μετά το στάδιο fob·

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής δοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 99 τόνους τροφών απογαλακτισμού με δάση τα σιτηρά·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται δάσει της κοινοτικής επισιτιστικής δοήθειας<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91<sup>(5)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν

επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί να επαναληφθεί η δημοσίευση της προκήρυξης διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μία τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με δάση την κοινοτική επισιτιστική δοήθεια, συγκέντρωση τροφών απογαλακτισμού με δάση τα σιτηρά στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

(3) ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 1124/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (?): UNRWA Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, [τηλ.: (43-1) 211310 · τέλεξ: 135310 UNRWA A · τέλεφαξ: 230 75 29]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem (τηλ.: 82 80 93, τέλεξ: 26194 UNRWA IL, τέλεφαξ: 816564)
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (?): Ισραήλ
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: τροφές απογαλακτισμού με βάση τα σιτηρά
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (?): βλέπε ΕΕ αριθ. C 34 της 6. 2. 1993, σ. 3
8. Συνολική ποσότητα: 99 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (?): βλέπε ΕΕ αριθ. C 34 της 6. 2. 1993, σ. 3  
Ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα  
Συμπληρωματικές ενδείξεις:  
«UNRWA»
11. Συγκέντρωση του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Ashdod,
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 4. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 9. 5. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 3. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 23. 3. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 4 — 2. 5. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 23. 5. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 6. 4. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 3 — 16. 5. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 6. 6. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (?): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τελεφάξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 01 30 / 296 33 04
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (?): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 2 Μαρτίου 1993 [καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3035/80]



*Σημειώσεις:*

- (<sup>1</sup>) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (<sup>2</sup>) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (<sup>3</sup>) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.

Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.

- (<sup>4</sup>) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.

Το ποσό της επιστροφής μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περάτωσης των τελωνειακών διαδικασιών εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 8 έως 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 17).

- (<sup>5</sup>) Αντιπροσωπεία της Επιτροπής με την οποία έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33.

- (<sup>6</sup>) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:

— υγειονομικό πιστοποιητικό.

- (<sup>7</sup>) Η αποστολή των εμπορευμάτων πρέπει να γίνει σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών που δεν περιέχουν περισσότερο από 17 τόνους το καθένα· δεν θα πρέπει να φορτώνονται στο πλοίο περισσότερα από 50 εμπορευματοκιβώτια, ανά πλοίο και ανά εβδομάδα. Οι συμφωνηθέντες όροι ναύλωσης θεωρούνται ως ισοδύναμοι με τους όρους ναύλωσης φορτηγού γραμμής (Liner in/Liner out) ελεύθερο σε Ashdod, χώρο εμπορευματοκιβωτίων και θεωρείται ότι καλύπτουν 15 ημέρες —εξαιρουμένων Σαββάτου, Κυριακής και αργιών— ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι εκφόρτωσης, οι οποίες υπολογίζονται από την ημέρα/ώρα άφιξης του πλοίου. Οι 15 ημέρες που είναι ελεύθερο από επιβαρύνσεις καθυστέρησης εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να σημειώνονται ευκρινώς στη φορτωτική. Οι επιβαρύνσεις καθυστέρησης που επιβάλλονται καλή τη πίστει για την καθυστέρηση εκφόρτωσης των εμπορευματοκιβωτίων πέραν των 15 προαναφερόμενων ημερών αναλαμβάνονται από την UNRWA. Η UNRWA δεν θα καταβάλει/ούτε θα χρεωθεί με τέλη αποθήκευσης των εμπορευματοκιβωτίων.

Μετά την ανάληψη των εμπορευμάτων στο στάδιο της παράδοσης, ο δικαιούχος είναι υπεύθυνος για όλες τις δαπάνες που αφορούν τη μετακίνηση των εμπορευματοκιβωτίων προς το χώρο αδειάσματος εκτός της ζώνης του λιμανιού και την εκ νέου μεταφορά τους στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 392/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Φεβρουαρίου 1993

για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1356/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92 σχετικά με ειδικά μέτρα για την κριθή στην Ισπανία και για το σκληρό σίτο στην Ελλάδα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1356/92<sup>(3)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92<sup>(4)</sup> της Επιτροπής προβλέπουν την προκήρυξη διαγωνισμών για την επιστροφή κατά την εξαγωγή και τον προκαθορισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών·ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1677/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τα νομισματικά εξισωτικά ποσά στο γεωργικό τομέα<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(6)</sup>, καταργήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με την αξία της λογιστικής μονάδας και τους συντελεστές μετατροπής που θα εφαρμοσθούν στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(7)</sup>· ότι πρέπει συνεπώς να καταργηθεί στους εν λόγω κανονισμούς κάθε αναφορά στα ΝΕΠ·

ότι στο πλαίσιο των προαναφερθέντων διαγωνισμών με τον προκαθορισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών είχε εξασφαλισθεί, μέχρι της ημέρας καταργήσεώς τους, ότι τα εν λόγω σιτηρά είχαν εξαχθεί πράγματι από το κράτος μέλος στο οποίο είχε εφαρμοσθεί ένα ειδικό μέτρο παρεμβάσεως· ότι με την κατάργησή τους πρέπει να περιοριστεί η χρησιμοποίηση των πιστοποιητικών εξαγωγής στις εξαγωγές από το κράτος μέλος στο οποίο είχε ζητηθεί το πιστοποιητικό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Το άρθρο 3 των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1356/92 και 1910/92 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 3*

Μία προσφορά ισχύει εάν αφορά τουλάχιστον 1 000 τόνους.»

2. Στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1356/92 προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 3:

«3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, τα πιστοποιητικά εξαγωγής στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού ισχύουν μόνο στην Ισπανία.»

3. Στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92 προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 3:

«3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, τα πιστοποιητικά εξαγωγής στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού ισχύουν μόνο στην Ελλάδα.»

*Άρθρο 2*

Στο πλαίσιο των διαγωνισμών που αναφέρονται στο άρθρο 1, στην αίτηση και στο πιστοποιητικό εξαγωγής πρέπει να αναγράφεται, στη θέση 20, κατά περίπτωση, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

«Reglamento (CEE) nº 1356/92 certificado válido exclusivamente en España.»

«Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92 πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ελλάδα.»

*Άρθρο 3*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 145 της 27. 5. 1992, σ. 58.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 20.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 6.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 393/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 22ας Φεβρουαρίου 1993**  
**περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής**  
**Κύπρου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1754/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 25 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 προβλέπει ότι, αν η τιμή εισόδου ενός εισαγόμενου προϊόντος, προελεύσεως τρίτης χώρας, παραμένει επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι κατώτερο κατά τουλάχιστον 0,6 Ecu του επιπέδου της τιμής αναγωγής, καθιερώνεται, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων, εξισωτική εισφορά για την εν λόγω προέλευση· ότι η εισφορά αυτή πρέπει να είναι ίση με τη διαφορά της τιμής αναγωγής και του αριθμητικού μέσου των δύο τελευταίων διαθέσιμων τιμών εισόδου για την εν λόγω προέλευση·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1413/92 της Επιτροπής της 27ης Μαΐου 1992 για τον καθορισμό των τιμών αναγωγής των νωπών λεμονιών για την περίοδο εμπορίας 1992/93<sup>(3)</sup> καθορίζει για τα προϊόντα αυτά της ποιοτικής κατηγορίας Ι την τιμή αναγωγής σε 47,15 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους για την περίοδο από το Νοέμβριο 1992 έως τον Απρίλιο 1993·

ότι η τιμή εισόδου για μια συγκεκριμένη προέλευση είναι ίση με την πλέον χαμηλή αντιπροσωπευτική τιμή ή με το μέσο όρο των πλέον χαμηλών αντιπροσωπευτικών τιμών που διαπιστώνονται για τουλάχιστον 30% των ποσοτήτων της εν λόγω προελεύσεως που τίθενται σε εμπορία στο σύνολο των αντιπροσωπευτικών αγορών, για τις οποίες υπάρχουν τιμές, και η τιμή αυτή ή οι τιμές αυτές μειώνονται

κατά τους δασμούς και τις φορολογικές επιβαρύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72· ότι η έννοια της αντιπροσωπευτικής τιμής ορίζεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 249/93<sup>(5)</sup>, οι τιμές που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πρέπει να διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές, ή, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, σε άλλες αγορές·

ότι, για τα νωπά λεμόνια καταγωγής Κύπρου η κατ' αυτό τον τρόπο υπολογιζόμενη τιμή εισόδου παρέμεινε επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι τουλάχιστον κατά 0,6 Ecu κατώτερο του επιπέδου της τιμής αναγωγής· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθιερωθεί εξισωτική εισφορά για αυτά τα νωπά λεμόνια·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου<sup>(6)</sup> χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών (κωδικός ΣΟ ex 0805 30 10), καταγωγής Κύπρου εισπράττεται εξισωτική εισφορά, της οποίας το ύψος καθορίζεται σε 6,67 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 146 της 28. 5. 1992, σ. 71.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 28 της 5. 2. 1993, σ. 45.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 17.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 394/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Φεβρουαρίου 1993

περί εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για το κατεψυγμένο διάφραγμα βοοειδών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3394/92 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1992 για άνοιγμα κοινοτικής δασμολογικής ποσοτώσεως για το κατεψυγμένο διάφραγμα βοοειδών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 (1993) (1), και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3770/92 της Επιτροπής (2) έθεσε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3394/92 για το κατεψυγμένο διάφραγμα βοοειδών·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3770/92 που αναφέρθηκε παραπάνω, στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β), καθόρισε σε 800 τόνους την ποσότητα διαφράγματος που μπορεί να εισαχθεί με ειδικές συνθήκες για το έτος 1993·

ότι το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3770/92 προβλέπει ότι οι ζητούμενες ποσότητες μπορούν να

μειωθούν· ότι οι αιτήσεις που υποβάλλονται αφορούν συνολικές ποσότητες που υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές και φροντίζοντας να εξασφαλισθεί η δίκαιη κατανομή των διαθέσιμων ποσοτήτων, θα πρέπει να μειωθούν κατά τρόπο αναλογικό οι ζητούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κάθε αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής που κατατίθεται στα πλαίσια του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3770/92 ικανοποιείται μέχρι 0,039920 % της ποσότητας που ζητήθηκε.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

(1) ΕΕ αριθ. L 346 της 27. 11. 1992, σ. 6.

(2) ΕΕ αριθ. L 383 της 29. 12. 1992, σ. 30.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 395/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Φεβρουαρίου 1993

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής, που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 29/93 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 385/93 <sup>(5)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 29/93 της

Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 19ης Φεβρουαρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 5 της 9. 1. 1993, σ. 14.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 43 της 20. 2. 1993, σ. 35.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά <sup>(1)</sup>
1701 11 10	38,24 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	38,24 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	38,24 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	38,24 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	46,02
1701 99 10	46,02
1701 99 90	46,02 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

<sup>(3)</sup> Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ. Εντούτοις ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1870/91 εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της εν λόγω απόφασης.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 396/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Φεβρουαρίου 1993

**περί τροποποιήσεως του ποσού βάσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 167/93 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 272/93 <sup>(5)</sup>.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 167/93 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού βάσεως της

εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, η οποία ισχύει σήμερα, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 19ης Φεβρουαρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ποσά βάσεως της εισφοράς που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζεται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 167/93 τροποποιούνται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 30. 1. 1993, σ. 19.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 30 της 6. 2. 1993, σ. 59.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Φεβρουαρίου 1993 περί τροποποίησης του ποσού δάσεως της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό δάσεως ανά 1 % περιεκτικότητας σε σακχαρόζη και ανά 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος (*)	Ποσό της επιστροφής για 100 kg ξηράς ουσίας (*)
1702 20 10	0,4602	—
1702 20 90	0,4602	—
1702 30 10	—	55,89
1702 40 10	—	55,89
1702 60 10	—	55,89
1702 60 90	0,4602	—
1702 90 30	—	55,89
1702 90 60	0,4602	—
1702 90 71	0,4602	—
1702 90 90	0,4602	—
2106 90 30	—	55,89
2106 90 59	0,4602	—

(\*) Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ. Εντούτοις ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1870/91 εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της εν λόγω απόφασης.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ,  
ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 15ης Φεβρουαρίου 1993

σχετικά με την προσωρινή αναστολή των τελωνειακών δασμών που εφαρμόζονται στις εισαγωγές προϊόντων ΕΚΑΧ καταγωγής Ισλανδίας

(93/113/ΕΚΑΧ)

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΑ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Σε συμφωνία με την Επιτροπή,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

*Άρθρο 1*

Η προσωρινή αναστολή των τελωνειακών δασμών που εφαρμόζονται στις εισαγωγές προϊόντων ΕΚΑΧ, καταγωγής Ισλανδίας, που αποφασίστηκε από τους αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνεδρίασαν στα πλαίσια του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992<sup>(1)</sup>, παρατείνεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 1993.

*Άρθρο 2*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεση της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες, 15 Φεβρουαρίου 1993.

*Ο Πρόεδρος*  
M. JELVED

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 24 της 30. 7. 1992, σ. 36 (απόφαση 92/394/ΕΚΑΧ).

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Φεβρουαρίου 1993

σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου της σύμβασης της 8ης Οκτωβρίου 1990 μεταξύ των κυβερνήσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τη διεθνή επιτροπή προστασίας του Έλδα

(93/114/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130Ρ,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, με την απόφαση 91/598/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, η Κοινότητα ενέκρινε τη σύμβαση για τη διεθνή επιτροπή προστασίας του Έλδα·

ότι αποδεικνύεται απαραίτητο να δοθεί νομική προσωπικότητα και ικανότητα στη διεθνή επιτροπή που έχει συσταθεί με την εν λόγω σύμβαση, για να μπορεί να εκπληρώνει τα καθήκοντά της·

ότι, για το σκοπό αυτό, εγκρίθηκε στο Μαγδεμβούργο, στις 9 Δεκεμβρίου 1991, πρωτόκολλο της εν λόγω σύμβασης· ότι το πρωτόκολλο αυτό υπογράφηκε εξ ονόματος της Κοινότητας·

ότι, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο η Κοινότητα να εγκρίνει το εν λόγω πρωτόκολλο,

*Άρθρο 1*

Το πρωτόκολλο στη σύμβαση της 8ης Οκτωβρίου 1990 μεταξύ των κυβερνήσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τη διεθνή επιτροπή προστασίας του Έλδα, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου θα ενημερώσει την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, ως θεματοφύλακα, ότι πληρούνται οι απαραίτητες προϋποθέσεις για την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου όσον αφορά την Κοινότητα, σύμφωνα με το άρθρο 2 του πρωτοκόλλου.

Βρυξέλλες, 15 Φεβρουαρίου 1993.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

M. JELVED

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 185 της 22. 7. 1992, σ. 14.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 305 της 23. 11. 1992.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 287 της 4. 11. 1992, σ. 38.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 321 της 23. 11. 1991, σ. 24.

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**

**της σύμβασης της 8ης Οκτωβρίου 1990 μεταξύ των κυβερνήσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τη διεθνή επιτροπή για την προστασία του Έλβα**

ΟΙ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΚΑΙ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

λαμβάνομένης υπόψη της σύμβασης της 8ης Οκτωβρίου 1990 για τη διεθνή επιτροπή προστασίας του Έλβα,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

*Άρθρο 1*

Για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που της επιτίθεται η Επιτροπή έχει τη νομική και τη δικαιοπρακτική ικανότητα που ορίζονται από το δίκαιο που ισχύει στην έδρα της γραμματείας της. Διαθέτει, ιδίως, την ικανότητα να συνάπτει τις αναγκαίες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων της συμβάσεις, να αποκτά και να πωλεί ακίνητη και κινητή περιουσία, καθώς και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εκπροσωπείται από τον Πρόεδρό της. Ο Πρόεδρος μπορεί να ρυθμίζει την εκπροσώπησή της με βάση τον εσωτερικό της κανονισμό.

*Άρθρο 2*

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει 30 ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία όλοι οι υπογράφοι κοινοποιούν στην κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, ως θεματοφύλακα, ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που ενδεχομένως απαιτούνται από το εσωτερικό τους δίκαιο για την έναρξη ισχύος.

Έγινε στο Μαγδεμβούργο, στις 9 Δεκεμβρίου 1991.

Συντάχθηκε σε ένα πρωτότυπο, στη γερμανική και στην τσεχική γλώσσα. Κάθε κείμενο είναι εξίσου αυθεντικό.

*Για την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας*

*Για την κυβέρνηση της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας*

*Για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα*

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 15ης Φεβρουαρίου 1993

**με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών εκ δανείων που έχουν χορηγηθεί για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος σε ορισμένες τρίτες χώρες**

(93/115/EOK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο της 13ης και 14ης Μαΐου 1991 αποφάσισε, βάσει ανακοίνωσης της Επιτροπής, την περιορισμένη επέκταση των παρεμβάσεων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) στις τρίτες χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες συνεργασίας·

ότι το Συμβούλιο της 8ης Ιουλίου 1991 επιβεβαίωσε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές·

ότι το Συμβούλιο της 19ης Μαΐου 1992 εξέδωσε τις κατευθυντήριες γραμμές που πρέπει να ισχύουν για τα δάνεια που χορηγεί η ΕΤΕ στις τρίτες χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες συνεργασίας·

ότι το Συμβούλιο κάλεσε την ΕΤΕ να προβεί, σύμφωνα με το καταστατικό και τα συνήθη κριτήριά της, στη χορήγηση δανείων για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος σε ορισμένες τρίτες χώρες, με την κάλυψη εγγύησης·

ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου 1992, θα συσταθεί, το συντομότερο δυνατόν, ένα ταμείο εγγυήσεων, προκειμένου να καλυφθούν κατάλληλα από τον προϋπολογισμό οι εγγυήσεις των κοινοτικών δανείων που χορηγούνται σε τρίτες χώρες,

*Άρθρο 1*

Η Κοινότητα παρέχει πλήρη εγγύηση στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕ), στην περίπτωση που η ΕΤΕ δεν εισπράξει τις πληρωμές που αντιστοιχούν σε δάνεια που έχουν χορηγηθεί, σύμφωνα με τα συνήθη κριτήριά της, στις τρίτες χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες συνεργασίας. Καθορίζεται συνολικό ανώτατο όριο 250 εκατομμυρίων Ecu κατ' έτος για μια περίοδο τριών ετών. Αυτό το ανώτατο όριο επανεξετάζεται στο τέλος της περιόδου αυτής.

Για το σκοπό αυτό, η ΕΤΕ και η Επιτροπή καθορίζουν τους όρους υπό τους οποίους παρέχεται η εγγύηση.

*Άρθρο 2*

Η Επιτροπή ενημερώνει, κάθε έξι μήνες, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για το ρυθμό χρησιμοποίησης των εγγυημένων δανείων. Γι' αυτό το σκοπό, η ΕΤΕ διαβιβάζει στην Επιτροπή όλα τα απαραίτητα στοιχεία για μια πλήρη ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Άπαξ ετησίως, η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης της εφαρμογής της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες, 15 Φεβρουαρίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. JELVED

(1) ΕΕ αριθ. C 172 της 8. 7. 1992, σ. 6.

(2) ΕΕ αριθ. C 21 της 25. 1. 1993.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Φεβρουαρίου 1993

που επιτρέπει στην Πορτογαλία να εισάγει από τρίτες χώρες, με μειωμένη εισφορά, ορισμένες ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 1993

(Το κείμενο στην πορτογαλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(93/116/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2, το άρθρο 16 παράγραφος 7 και το άρθρο 16α παράγραφος 11,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 16α παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, καθόρισε τις ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης που μπορούν να εισαχθούν με μειωμένη εισφορά, από ορισμένες χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ), προκειμένου να εφοδιαστούν οι πορτογαλικές βιομηχανίες ραφινάρισματος κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 1993·

ότι το εν λόγω άρθρο 16α παράγραφος 2 προβλέπει, ιδίως, ότι στην περίπτωση κατά την οποία κατά τη διάρκεια της προαναφερθείσης περιόδου από το κοινοτικό διαζύγιο προβλέψεων σε ακατέργαστη ζάχαρη αποδεικνύεται ότι οι διαθέσιμες ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης είναι ανεπαρκείς για να εξασφαλισθεί ο κατάλληλος εφοδιασμός των πορτογαλικών βιομηχανιών ραφινάρισματος, μπορεί να επιτραπεί στην Πορτογαλία να εισάγει κατά την περίοδο αυτή από τρίτες χώρες τις εκτιμώμενες ελλειπούσες ποσότητες· ότι το ισοζύγιο προβλέψεων αποκαλύπτει ότι οι προβλεπόμενες ελλειπούσες ποσότητες θα μπορούσαν να καθοριστούν με την απόφαση 92/336/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(3)</sup> σ' ένα πρώτο στάδιο σε 74 000 τόνους που θα εισαχθούν από τρίτες χώρες για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1992 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992·

ότι είναι γνωστές οι πραγματικές κοινοτικές διαθέσιμες ποσότητες σε ακατέργαστη ζάχαρη, ιδίως η παραγωγή του

γαλλικού υπερποντίου διαμερίσματος της Réunion και οι διαθέσιμες ποσότητες για ραφινάρισμα· ότι πρέπει να καθορισθεί το υπόλοιπο των ελλειπούσων ποσοτήτων για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 1993·

ότι εντούτοις υπάρχει κίνδυνος να μην είναι διαθέσιμο το σύνολο ή μέρος της ποσότητας που θα εισαχθεί από ορισμένες χώρες ΑΚΕ του άρθρου 16α παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81· ότι πρέπει, συνεπώς, να καθορισθούν οι ελλειπούσες ποσότητες που θα εισαχθούν με μειωμένη εισφορά λαμβανομένου υπόψη του κινδύνου αυτού·

ότι, για να ανταποκριθούμε στις απαιτήσεις της καλής διαχείρισης των αγορών του τομέα και κυρίως σ' εκείνες του αποτελεσματικού ελέγχου των εργασιών, θα πρέπει να εφαρμοσθούν στην εν λόγω ζάχαρη οι κανονικοί κανόνες που προβλέπονται για την περάτωση των τελωνειακών διατυπώσεων εισαγωγής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

1. Επιτρέπεται στην Πορτογαλία να εισάγει από τρίτες χώρες για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 1993 ποσότητα ακατέργαστης ζάχαρης που δεν θα υπερβαίνει, εκφρασμένη σε λευκή ζάχαρη, τους 106 100 τόνους, εφαρμόζοντας τη μειωμένη εισφορά που καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 16α παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81.

2. Οι ποσότητες που εισάγονται από τρίτες χώρες ή βάσει του άρθρου 16α παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 πρέπει να συμψηφίζονται με την ποσότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

*Άρθρο 2*

1. Το πιστοποιητικό σχετικά με την εισαγωγή της ακατέργαστης ζάχαρης που αναφέρεται στο άρθρο 1 ισχύει από την ημερομηνία εκδόσεώς του έως τις 30 Ιουνίου 1993.

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(2) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.

(3) ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1992, σ. 47.

2. Η αίτηση του πιστοποιητικού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πρέπει να υποβάλλεται στον αρμόδιο πορτογαλικό οργανισμό, κατά την περίοδο εμπορίας 1992/93 και να συνοδεύεται από δήλωση ενός βιομηχάνου ραφινάρισματος με την οποία αναλαμβάνει να ραφινάρει στην Πορτογαλία την ποσότητα της εν λόγω ακατέργαστης ζάχαρης εντός των έξι μηνών που ακολουθούν εκείνον της αποδοχής της δηλώσεως εισαγωγής.

Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας εάν η εν λόγω ζάχαρη δεν ραφινάριστεί εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας, ο εισαγωγέας πρέπει να πληρώσει ένα ποσό που ισούται με τη διαφορά μεταξύ της τιμής κατωφλίου και της τιμής παρεμβάσεως της ακατέργαστης ζάχαρης που εφαρμόζονται την ημέρα αποδοχής της εν λόγω δηλώσεως εισαγωγής.

Σε περίπτωση ανωτέρας βίας ο αρμόδιος οργανισμός της Πορτογαλίας θεσπίζει τα μέτρα που θεωρεί αναγκαία λόγω των περιστάσεων που επικαλέσθηκε ο ενδιαφερόμενος.

3. Η αίτηση του πιστοποιητικού εισαγωγής και το πιστοποιητικό εισαγωγής περιλαμβάνουν στη θέση 12 την ακόλουθη ένδειξη:

«Εισαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης με μειωμένη εισφορά σε εφαρμογή της αποφάσεως 93/116/ΕΟΚ».

4. Η σχετική εγγύηση για το πιστοποιητικό που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζεται σε 0,25 Ecu ανά χιλιόγραμμα καθαρής ζάχαρης.

### Άρθρο 3

Αν η ποσότητα για την οποία έχουν υποβληθεί αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών ξεπερνά την ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 1, η Πορτογαλία προβαίνει σε δίκαια κατανομή της ποσότητας αυτής μεταξύ των ενδιαφερομένων.

### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Πορτογαλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής